



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
(República Argentina)

### **El tigre y el mono (Corrientes) 3**

Siempre el tigre le quería comé al mono<sup>480</sup>. Pero el mono era un bicho vivo. Siempre le 'taba haciendo maldá al tigre.

Le encontró el tigre al monito pescando en una costa de un río. Tenía ya mucha mojarrita que ya había sacao. El tigre le 'ice al mono que cómo ía a comé esa pesca. Y él le 'ice que tenía que fritale. Pero como él estaba muy entusiasmado, que sacaba mucho, que no podía abandoná. Que le ayude él, que le 'icía. Entonce que quedó el tigre en lugar de él pescando, y él se vino a fritá los pescadito. Y se puso a fritá arriba de un árbol porque le tenía miedo que lo ía a comé el tigre.

Cuando están listos los pescaditos le llamó al tigre el mono. Y entonce el mono le 'ice que tiene que subí. Y entonce viene el tigre y le 'ice:

-¿Y cómo se sube aquí?

Y entonces el mono le 'ice que tiene que subí de culo. Y hizo así el tigre. Y empezó a subí el tigre, y cuando ía cerca le largó <sup>537</sup> el aceite caliente en el traste. ¡Qué pucha!, salió disparando el tigre, que se olvidó de comele al monito.

Después de un tiempo se encuentran. El tigre le quería fundí al monito. Y el mono lo hablaba al tigre y le preguntó de la novia. Y el tigre se olvidó de fundilo, y entonce le 'ijo que lo llevaba a la casa de la novia. Y entonce le contestó al tigre:

-No, porque estoy muy enfermo. Si tuviera un caballo había de acompañate. Yo suelo andar a caballo no más; acá 'tán mis calchas<sup>481</sup> mismas.

-Bueno -'ice el tigre-, yo mismo me pongo de caballo y te llevo.

Y el mono siempre gimiendo de dolor, le ensilló. Le tenía miedo y no le ajustaba la cincha. Y se jueron. Allá por medio del camino se cayó el monito y gemía no más. Entonce el tigre le preguntó qué le pasaba. Que él quería ajustale más la cincha, 'ijo el monito. Entonce él le 'ijo que sí, pero que no la ajustara mucho. El monito le ajustó algo y siguen otra vez. Entonce a la mitá del camino volvió a caé. Él quería ensillarle con todo el preparo del caballo. Y le 'ijo que él quería ponele freno. Después el tigre le 'ijo que sí, que le pusiera, pero que no le vaye<sup>482</sup> a tirá mucho porque le va a lastimá la boca. Después siguen otra vez. Ya cayó otra vez el monito. Y el tigre le preguntó que qué le pasaba. Y él 'ice que quería ponele rabicho<sup>483</sup>. Entonce le 'ice que sí, pero con cuidado, porque tengo quemado. Y después el monito ya empezó a ponese bota y espuela.

Cuando llegó cerca de la casa de la novia, que le sacara todo, le 'ice el tigre. El mono le 'ice que le va a desensillar. Con las espuela que le hacía gritá. Le hizo llegá a la casa de la novia no má. Y ya buscó el poste para atá el tigre. Y llegan y ya se tiró del tigre y le ató bien en el poste. Entonce llegó y se presentó y le 'ijo a la novia que saliera a

mirá cómo 'taba el novio. Y él salió a dispará. ¡Pobre del mono si lo soltaba al tigre la novia!

538

El caso jue que el mono pudo más que el tigre, que hasta le ensilló. Y que la novia le soltó al tigre y le sacó el freno y todo. Y después que 'ijo el tigre:

-Vamo a vé si le hallamo. Yo lo voy a fundí. Yo me voy a hacer el muerto. Y se hizo el muerto el tigre. Y vinieron todos los animales. Y llegó el mono en el velorio del tigre. Y llegó diciendo: -¡Pobre amigo, que se murió!

Dentró y le tocó, y el tigre como muerto 'taba. Y el mono 'ijo: -Yo quero saber si el tigre 'tá muerto. Si 'tá muerto se va largá una bomba bien juerte. Y si no 'tá, no se va a largá. Entonce el tigre se largó una bomba bien juerte. Y entonce el mono 'ijo:

-Vo te 'tás haciendo el muerto para comeme. Nunca me va a comé, te vas a quedá con las gana. Y, ¡hasta otra vista!

Y hasta ara484 habrá de í disparando. Y así se salvó, que el mono es más artero, que le gana lejo al tigre.

*Silveira Pérez, 42 años. Paso de los Libres. Corrientes, 1952.  
Mujer del pueblo. Nativa del lugar.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#), para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace. www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

